

Learning &  
Teaching Expo  
學與教博覽 2019

文本、內心、角色的互動：  
戲劇帶動・讀寫結合



香港大學教育學院

羅嘉怡博士

# 中文老師的教學任務是甚麼？

# 中國語文的學習範疇

1. 聆聽
2. 說話
3. 閱讀
4. 寫作
5. 文學
6. 中華文化
7. 品德情意
8. 思維
9. 語文自學
10. 共通能力



# 你有遇過以下的情況嗎？

## 學生

- 缺乏學習動機
- 學習進度緩慢
- 閱讀理解能力弱
- 對寫作不感興趣
- .....
- 不喜歡中文

# 閱讀能帶動 語文能力、品德情意、思維、自學能力的發展

1. 聆聽
2. 說話
3. 閱讀
4. 寫作
5. 文學
6. 中華文化
7. 品德情意
8. 思維
9. 語文自學



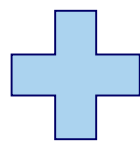
# 促成有效學習的因素

教學設計應兼顧

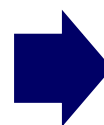
• 自我決定論

- 閱讀理論
- 讀者反應理論
- 讀者處境模型

動機  
理論



學習  
理論



戲劇  
教學法

# 情意因素

# 動機和情緒

## 影響學習行為和表現

### Emotivation

- 動機影響學生的行為，啟動他們的認知機制
- 是決定學習表現的重要因素
- 動機與好心情相輔相承

Loh, E.K.Y. (2019). What we know about expectancy-value theory, and how it helps to design a sustained motivating learning environment. *System*.

Ranellucci, J., Hall, N.C., Goetz, T. (2015). Achievement goals, emotions, learning, and performance: A process model. *Motivation Science*, 1(2), 98-120.



# 自我決定理論

三個達致**有效學習**的基本**心理要素**：

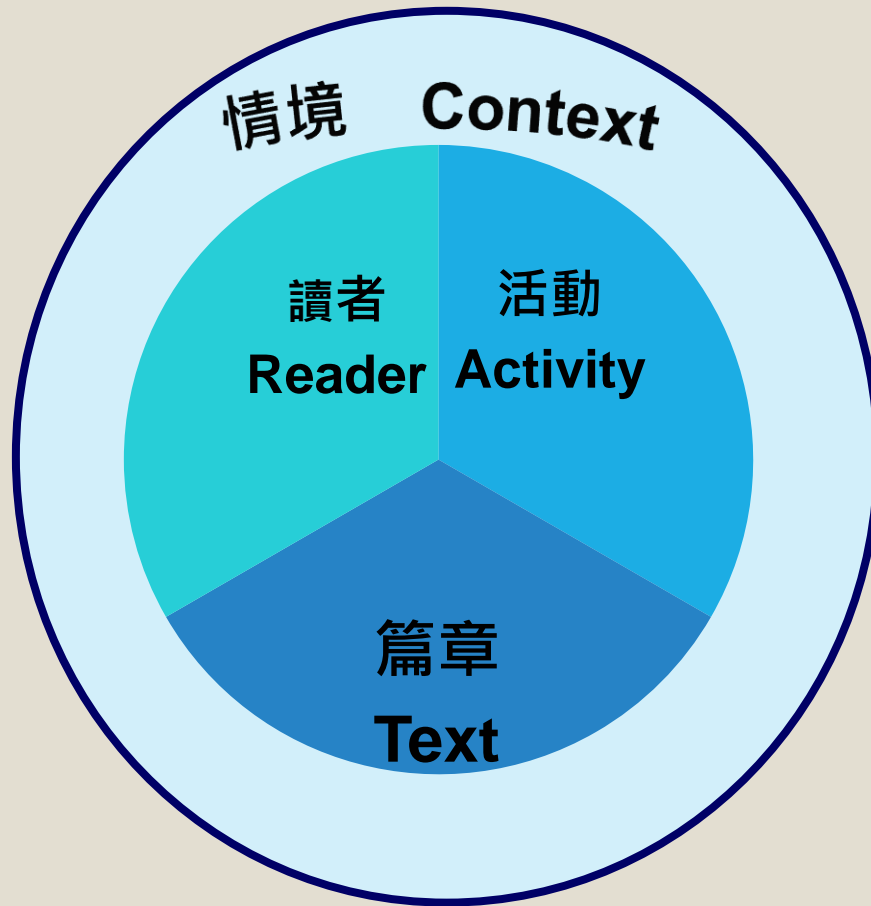
1. **勝任** 要讓學生對學習**充滿信心和渴望參與**
2. **歸屬** 要讓學生與 同儕及學習內容 **建立關係**
3. **自主** 要讓學生在課堂內外體會**自主學習**的樂趣

自我決定理論 與 戲劇教學法 有何關聯？

# 認知機制

# 影響閱讀理解的因素

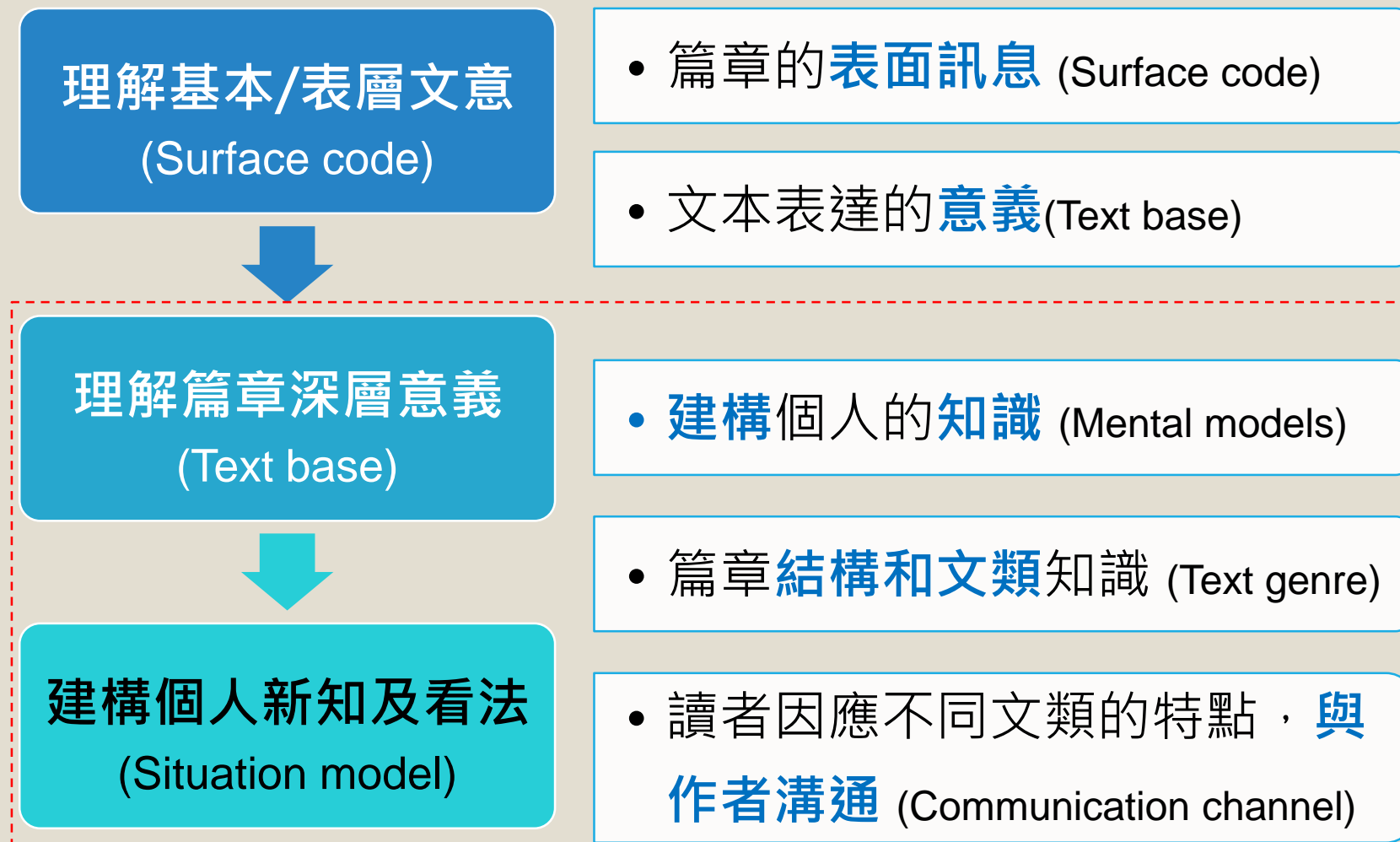
讀者 (Reader) 、 篇章 (Text) 、 活動 (Activity) 、 情境 (Context)



閱讀理解是**提取**和  
**建構意義**的過程

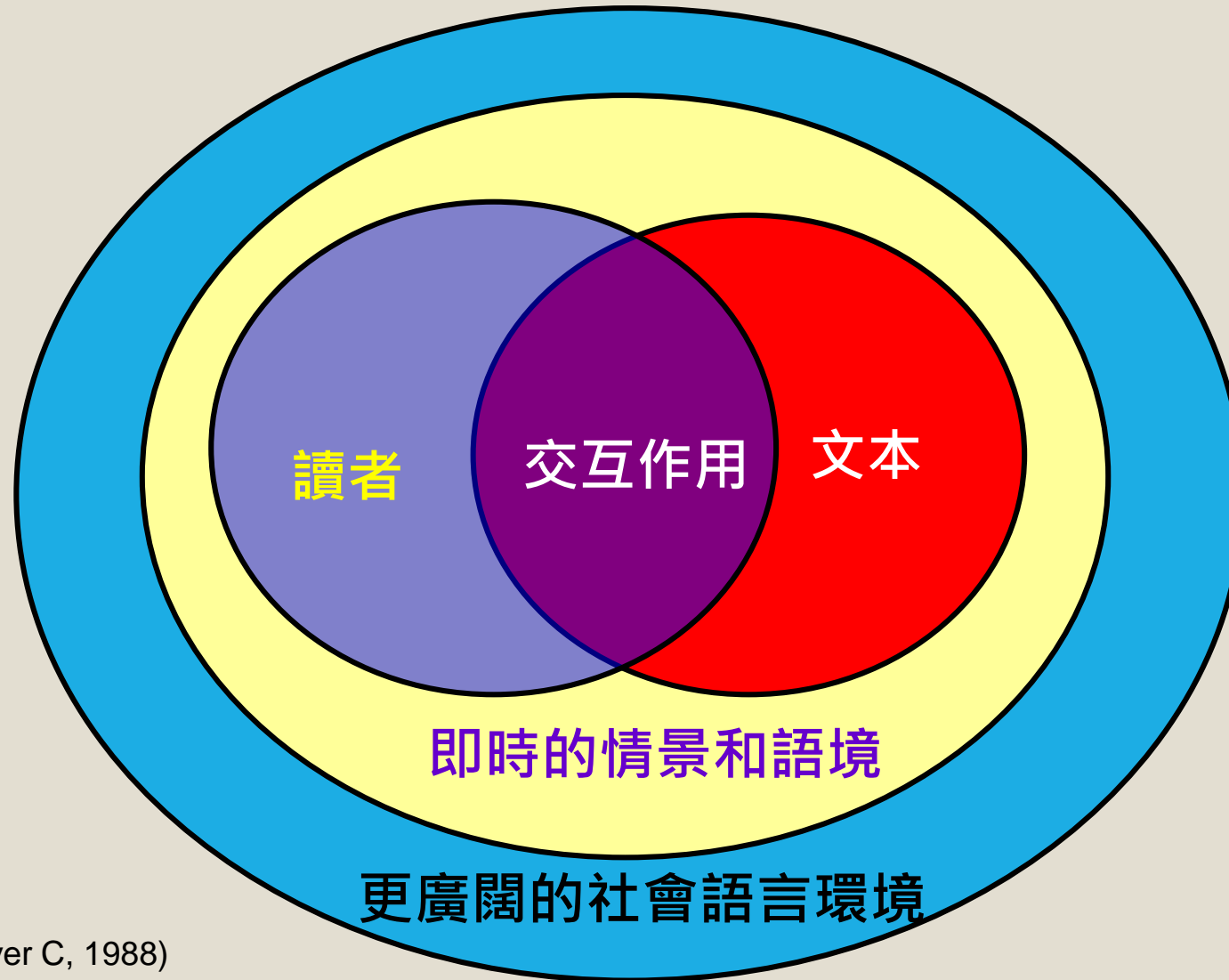
(Snow & Sweet, 2003)

# 閱讀教學的目標



戲劇教學法能提升學生對篇章的理解層次

# 閱讀的互動模式



(Weaver C, 1988)

# 喚起讀者的情緒

# 讀者反應理論 (Reader-Response Theory)

給予



接受

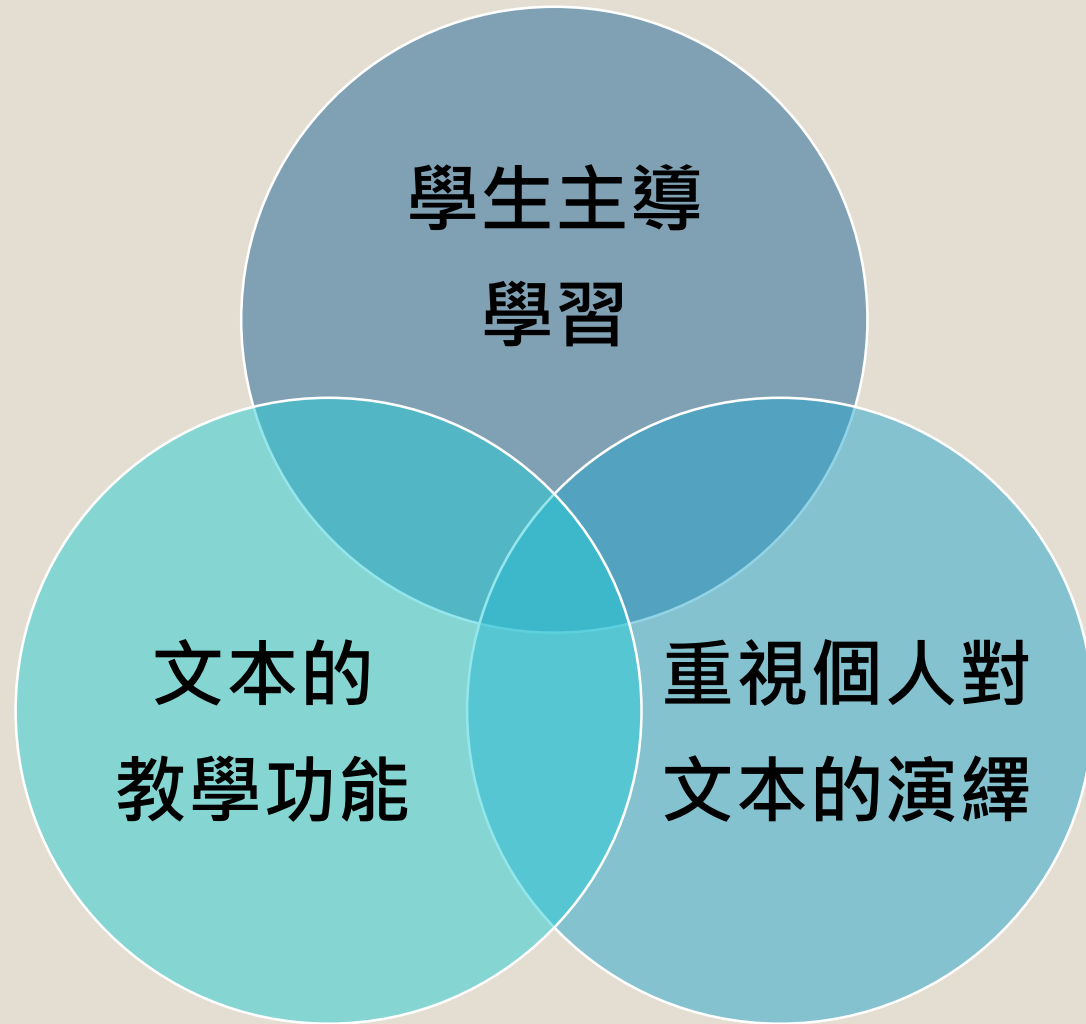
不同讀者有不同見解  
每次閱讀有不同體驗  
通過反復思考，**建構更深刻的含義**



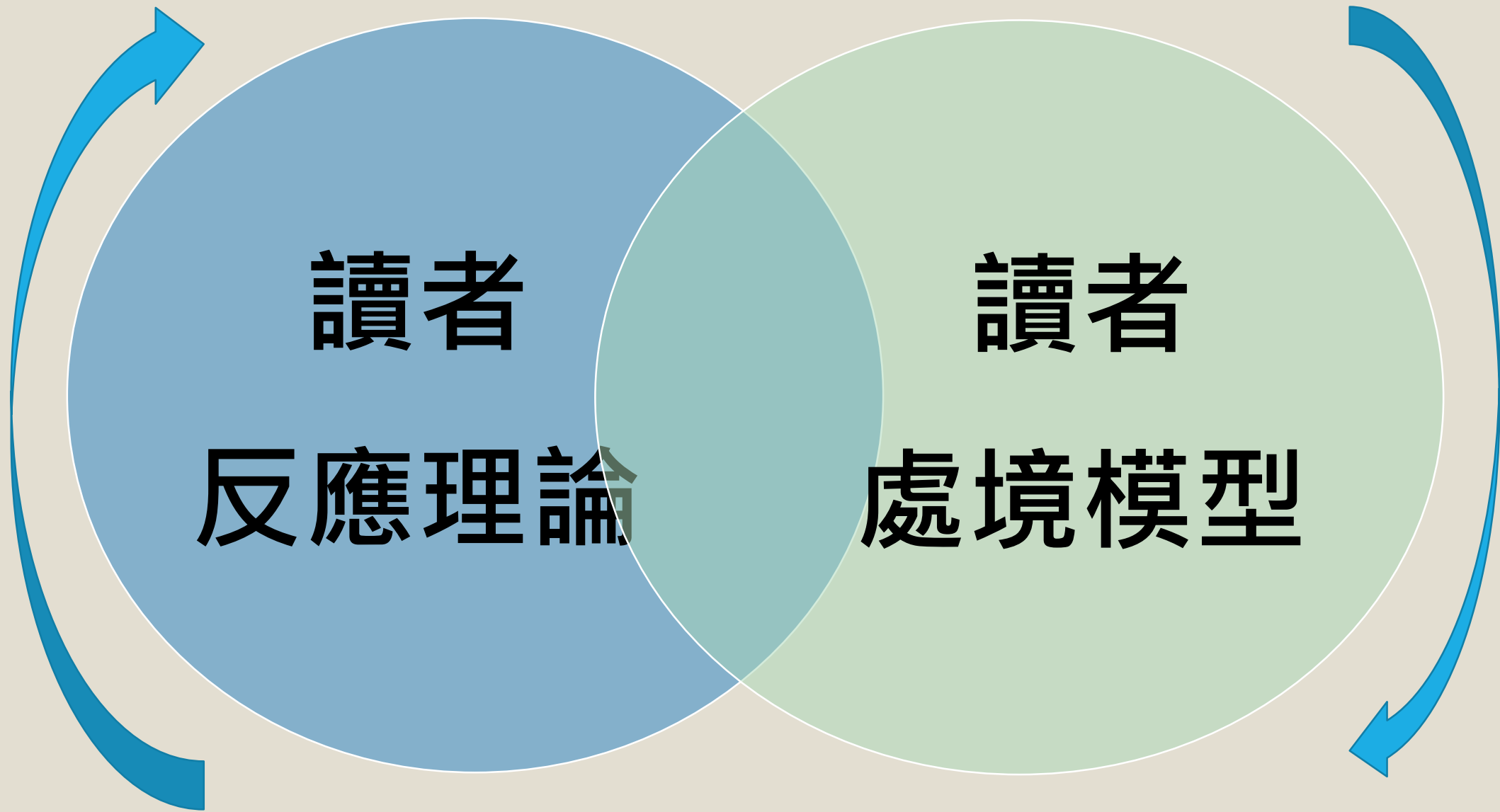
**讀者自己**解釋作品  
**賦予個人的意義**  
提升理解層次

(Heidegger & Gadamer)

# 讀者處境模型對教學的影響







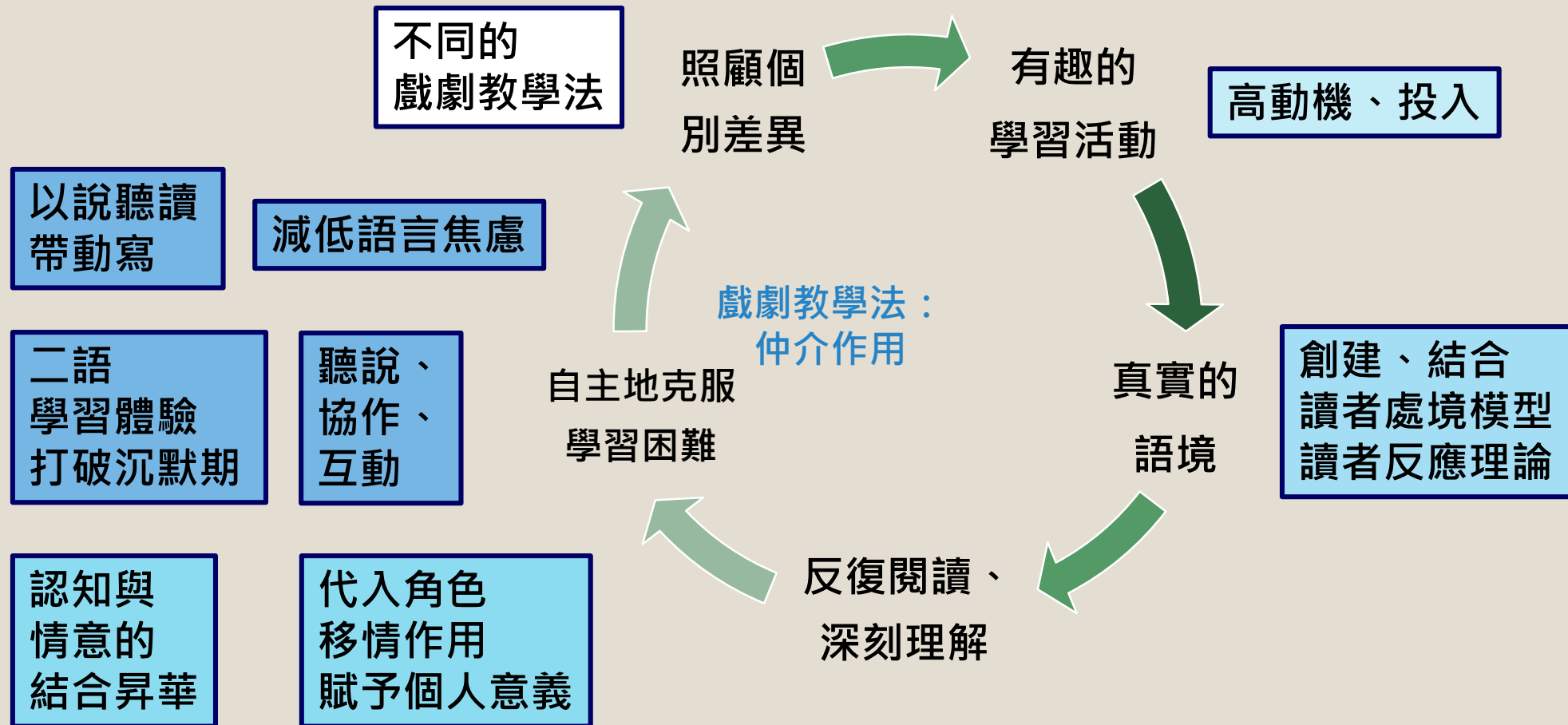
# 讀者反應理論及讀者處境模型

- 篇章中人物的遭遇，引發讀者的聯想
- 產生**移情作用**，體會角色的處境和感受
- 通過戲劇活動，把篇章角色的形象活化成讀者腦中的**心理意象**，使認知與情意結合
- 個人**品德情意的昇華**

(何洵怡，2011; 孟昭蘭，2005)

# 戲劇教學法

能同時發展**綜合語文能力** — 聽說讀寫、品德情意、高階思維



# 成功個案分享

鳴謝：簡弘毅、Joe Winston、祁永華、胡寶秀、鄧啟麟、劉杉嫻、劉國張

# 《爸爸的花兒落了》 林海音

# 學校背景

- **中學**，全校非華語學生**超過700人**
- **教學語言：普通話、簡體字**
- 學生按中文能力，**編配**至 (1) 本地主流中文課程、(2) 中文作為第二語言的基礎中文課程，以便老師更妥善照顧學生的**學習需要**

# 學生背景

## ❖ 學生背景：

- 中五級，14-16歲
- 母語包括英語、馬拉語、烏爾都語、印地語、尼泊爾語等
- 所有學生小學時有4-6年學習中文作為第二語言的經驗
- 部分學生要適應由「粵教中」變「普教中」，以及讀寫簡體字

## ❖ 課時安排：

- 每日一節（每節65分鐘）

# 以戲劇教學法增強中文二語學習效能

## 教學實踐

實踐班級: 中五

學習主題: 《爸爸的花兒落了》 林海音



# 教學目標

- 深化學生對《爸爸的花兒落了》的認識
- 透過**定格**(Still Image)及**思路追蹤** (Thought Tracking)、入戲討論、入戲寫作等活動，引導學生**代入不同角色思考**，刺激深層閱讀及思考，並**表達**對課文內容的想法
- 透過討論和觀賞同學的演出，培養**觀察力和鑑賞力**
- **發揮學生創意**，以**動作和語言**加強思維及表達能力

# 戲劇教學策略

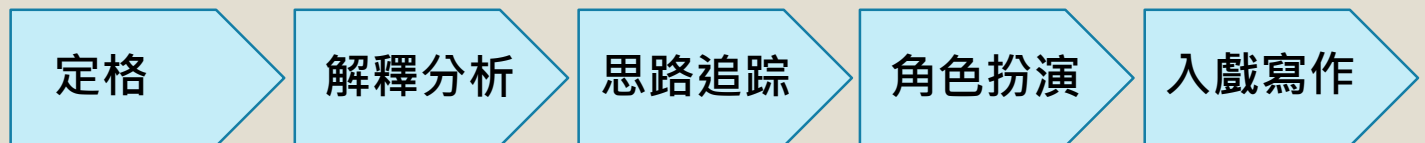
- 運用戲劇教學技巧 (戲劇習式) :

- 定格 (Still image)
- 思路追蹤 (Thought tracking)

- 從說到寫：發揮學生創意、進展性評估

- 角色扮演 (Role-play)
  - 學生入戲 (Students in roles) 畢業典禮致辭
- 入戲寫作 (In-role writing)

- 日記寫作



# 定格 (still image) 、 思路追蹤 (thought tracking)

❖ 學生4人一組，每組派2張情境卡，運用定格及思路追蹤演繹文本的關鍵情節：

1. 英子哀求爸爸出席畢業典禮(可考慮角色：英子、爸爸、媽媽)

2. **英子賴床不起 (可考慮角色：英子、爸爸、媽媽、宋媽)**

3. 爸爸為英子送來花夾襖和銅板

(可考慮角色：爸爸、英子、老師)

4. 英子聽着低年級的同學為她們唱驪歌送別

(可考慮角色：同學、韓主任、英子)

5. 英子到銀行寄錢給陳叔叔

(可考慮角色：爸爸、英子、銀行職員、陳叔叔)

6. 英子得知爸爸去世的消息

(可考慮角色：英子、廚子老高、弟弟妹妹)

# 學生課業

## 第一組

- 到了上學時間，英子仍賴床不起
- 爸爸感到氣極了，所以拿起掃帚打她
- 道具：掃帚

### 靈活使用不同的敘事口吻

- 圖 1：爸爸口吻
- 圖 2：英子口吻
- 圖 3：敘事者口吻（客觀）
- 圖 4：英子口吻

1	2
怎麼不起來，快起！快起！	爸氣極了， 把我從床上拖起來
3	4
就發出咻咻的聲音。	我挨打了！

## 學生課業

### 第二組

<p>1</p> <p>起身!</p> <p>爸爸叫英子「快起!」</p>	<p>2</p> <p>英子沒有起床，爸爸就叫「怎麼還不起來，快起!」</p>
<p>3</p> <p>一!二!三!</p> <p>爸爸拿了雞毛撻子</p>	<p>4</p> <p>很痛呀!</p> <p>英子被爸爸打 ☹</p>

- 英子賴床，爸爸叫英子起床
- 英子無動於衷，被打
- 道具：雞毛撻子
  
- 口語/書面語切換自如
- 運用「被」字句
- 懂得使用表情註解和對白，表達人物思想和情緒

# 學生課業

## 第三組

- 英子知道自己上學晚了，仍賴床不起
- 爸爸勸她還得去，英子不起，於是挨打了
- 道具：籐鞭子
  
- 理解英子明知遲到卻不起的「懶惰」
- 圖 1、圖 2對話式
- 圖 3、圖 4客觀敘事

1

「晚了! 爸!」

2

「晚了也得去，  
怎麼可以逃學!」

3

籐鞭子在空中一輪。

4

就發出咻咻的聲音，  
我挨打了!

## 學生課業

### 第四組

1	2
站在床前 <b>瞪着</b> 英子	把英子從床上 <b>拖</b> 起來
3	4
爸 <b>左看右看</b> ，結果從桌上 <b>抄起</b> 雞毛撻子倒轉來拿	他 <b>打</b> 英子

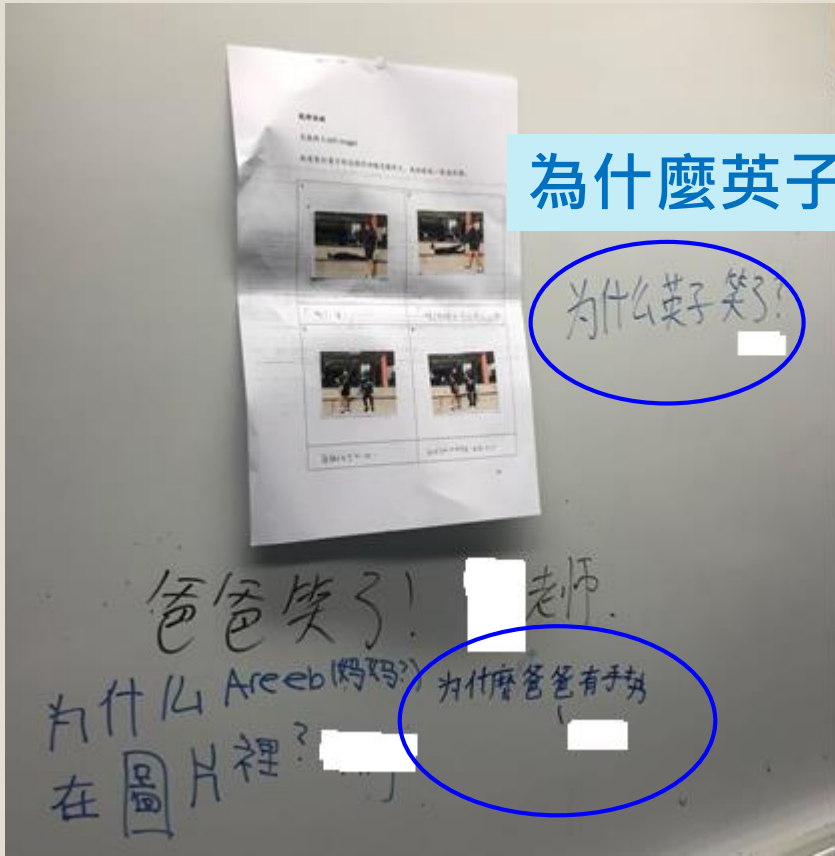
- 爸爸站在床前瞪著英子，把英子抱起來
- 英子不起，爸爸左看右看抄起雞毛撻子就打英子。
- 道具：雞毛撻子
  
- 敘事焦點在爸爸身上，還原爸爸打英子的動作的全過程
- 第三者敘事口吻，動詞用得頗巧妙

學生對於同一場景有不同解讀，對刺激同儕的思考或交流有重要作用（變易理論）

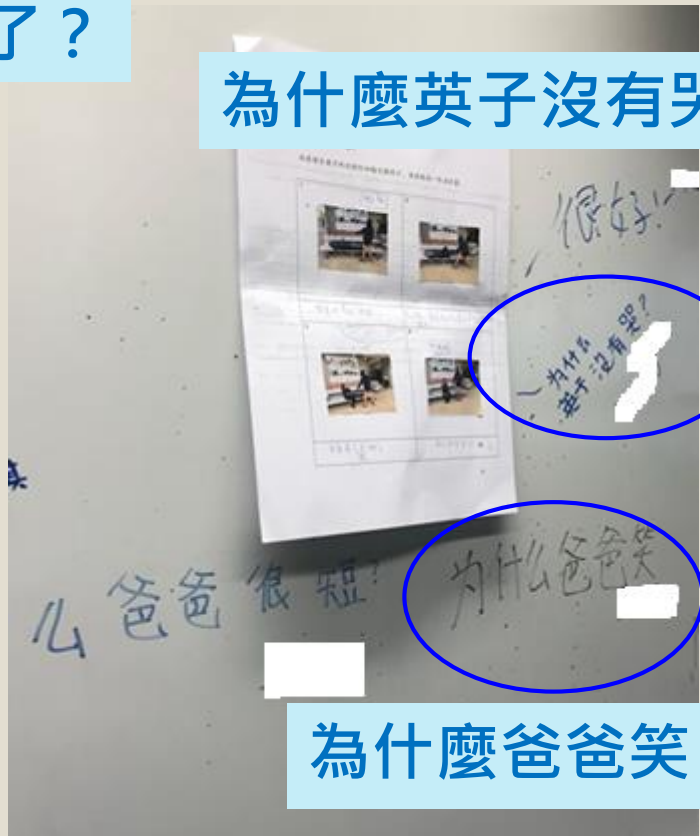
## 課堂活動（第二部份）

- 各組學生輪流展示定格的照片和工作紙
- 教師指示**不同組別學生相互提問**：
  - 例 定格所表達的是什麼？爸爸為什麼這樣做？
- 被提問的學生根據人物關係，**口頭回應問題**
- 以角色的身份，就當時的心情說出一句對白
- 其他學生可進一步聽見不同角色的思路和感覺，反思照片中所發生的事情
- 老師邀請**其他同學分析「問題深度」**：
  - 例 能否進一步揭示「正在發生甚麼事、人物的動作如何體現人物之間的關係」等

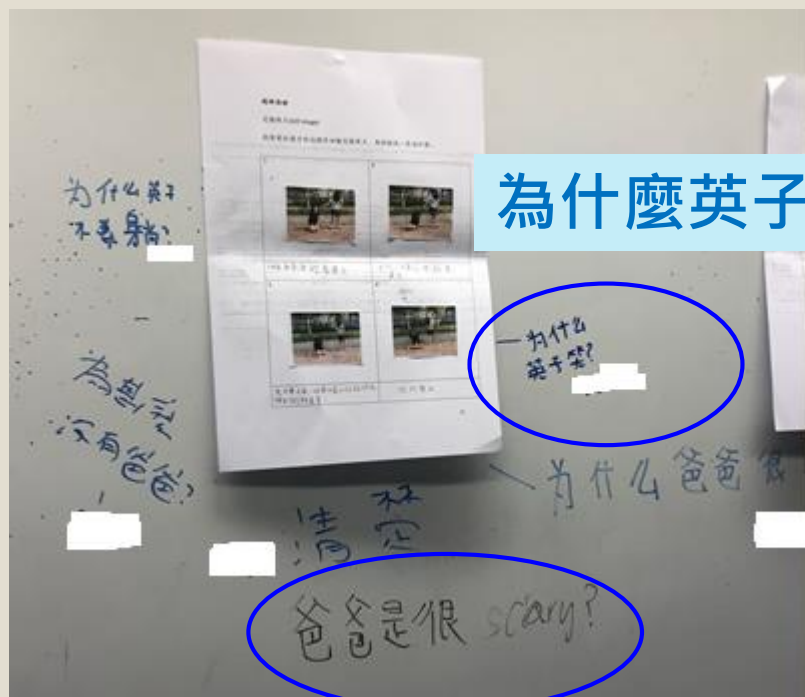




為什麼爸爸有手勢?



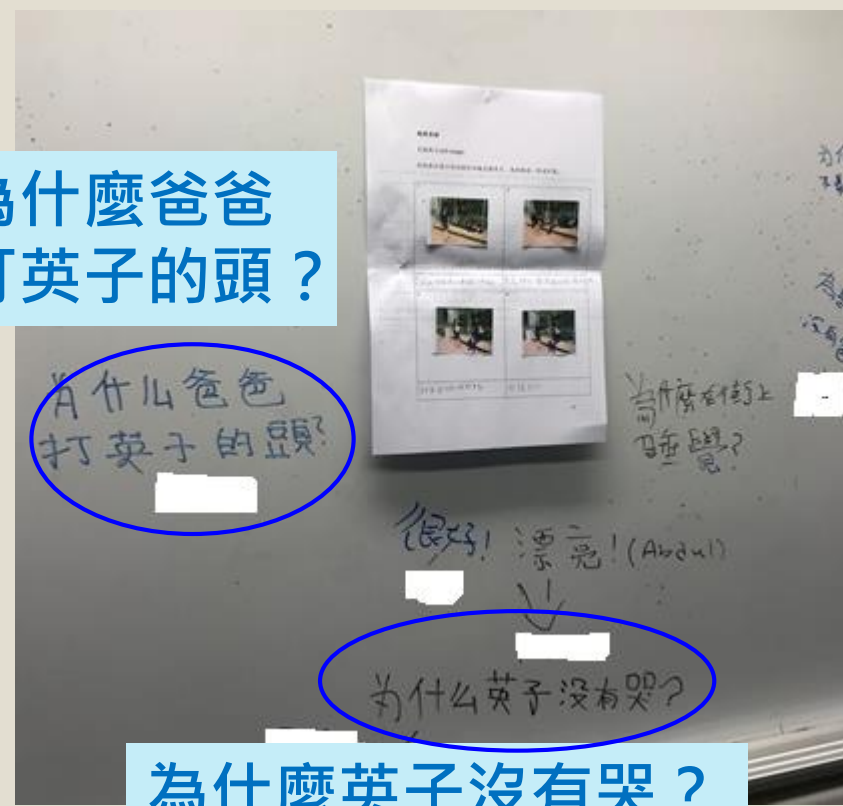
為什麼爸爸笑?



為什麼英子笑？

爸爸是很scary？

老師指引其他同學分析「問題深度」，明白應該如何有效地提問



為什麼爸爸打英子的頭？

為什麼英子沒有哭？

# 延續活動

用**日記形式**記錄英子想對爸爸/媽媽/兄弟姊妹想說的話(In-role writing)，學生能夠聯繫文章內容作合理想像和創造

# 戲劇教學法的成效

## ● 學生學習成效

### ○ 預習 / 備課：

- 學生能**自主思考問題**，**積極地完成**教師給予的**任務**

### ○ 課堂上：

- **學習動機提高**，願意**投入及參與**課堂，**提問意識強**
- 戲劇教學活動有助學生**理解文本內容** (加入肢體動作、語氣變化、代入角色等)，令學生對故事人物及情節**有更深刻的印象**
- 學生**主動詢問**希望書寫或表達的字詞
- 啟發**深層思考** (推測文意、發掘人物性格、事物特色)

### ○ 總體：

- 對閱讀篇章**有更深入的認識**
- 透過課堂教學及家課，**發展**學生**聽、說、讀、寫的能力**

# 戲劇教學法的成效

## ● 施教老師的評語

- 課堂有**更多互動**
- 學生**很投入**課堂，**很願意表達自己的看法**
- 學生對課文內容有**更透徹的了解、更關注文章細節**
- 學生的**邏輯推理能力**比較理想，亦能較完整地表達個人意見
- 學生會**完全代入角色**去思考英子與爸爸的關係，有**令人眼前一亮的想法**，可見學生的想法**很多元和很有創意**
- 學生對「英子」形象的理解更加立體化，學生**對文章的深度解讀和課堂參與度**亦有明顯提升

# 戲劇教學法 與 自我決定論

- 1. 勝任** 戲劇教學法有效提升了學生的學習信心，更加投入課堂
- 2. 歸屬** 學生代入角色，與文本建立關係，增加對文本的歸屬
- 3. 自主** 學生參與戲劇活動時，能自選認為重要的情節、決定表達方式、發表個人見解等，釋放學習空間

戲劇教學滿足了自我決定理論的三個基本心理需求，**學生的表現有顯著提升**



# 運用戲劇教學法 進行語文學與教的好處

# 戲劇教學法的好處

## 1. 聆聽

從語氣、語調理解話語背後的意思

## 2. 說話

與組員交流、討論；  
合作演出、演繹對白

提早結束語二學習者的沉默期



# 戲劇教學法的好處

## 3. 閱讀

培養仔細閱讀的習慣

創設情境，**代入角色**，**人物角色**和**篇章有高層次的理解** (推論、綜合、評價人物行為和性格等)

## 4. 寫作

製造表達意欲、培養**想像力**

將課文整理，戲劇活動後的**延伸寫作**，**激發學生表達的意欲**

# 戲劇教學法的好處

## 5. 文學

代入作者的角色，學習欣賞作品的用詞和佈局

## 6. 中華文化

視乎文本題材，主動認識中華文化

# 戲劇教學法的好處

## 7. 品德情意

分析、討論文本，培養**正確的價值觀**

## 8. 思維

訓練**多角度思維、批判性思考**

## 9. 語文自學

加強對語言的敏感度，提升學習興趣，  
培養**預習和重複閱讀**的習慣

# 戲劇教學法的好處

- 為學生製造輕鬆、愉快的學習情緒
- 營造**課堂氣氛**，提升**專注度**和**參與度**
- 培養與人**溝通**、**合作**的能力
- 提供**發揮**機會，**建立自信**
- 由**學生主導**，老師從旁引導、回應

# 戲劇教學法的形式

# 常用的戲劇教學法

1. 教師入戲 (Teacher-in-role)
2. 提問角色 (Hot-seating)
3. 朗讀劇場 (Reader's Theatre)
4. 獨白 (Monologue)
5. 良心小巷 (Conscience Alley)
6. 角色多重聲音 (Multiple Voices of the Characters)
7. 定格 (Still-image)
8. 思路追蹤 (Thought Tracking)
9. 訪談 (Interview)
10. 座談會 (Panel Discussion)
11. 論壇劇場 (Forum Theatre)

# 戲劇教學法的參考文獻

- Loh, E. K. Y. (2015). Using drama in education to enhance Chinese language proficiency of non-Chinese speaking secondary school students. *IB Journal of Teaching Practice*, 2 (2), 1-7.
- 何洵怡(2011)。《課室的人生舞臺》。香港：香港大學出版社。
- 胡寶秀(2019)。《演戲學中文：應用史坦尼斯拉夫斯基表演體系促進中文作為第二語言中學生記敘文寫作的研究》(未出版博士論文)。香港：香港大學教育學院。
- 羅嘉怡(2017)。探究閱讀理論和座談會對提升小四學生中國語文閱讀學習的成效。見劉振偉(主編)，《理解與對話：全球化語境下語言與文學教育》，頁249-259。浙江：浙江大學出版社。
- 羅嘉怡、胡寶秀、祁永華、鄧啟麟(2019)。應用戲劇教學法幫助中文第二語言學生有效學習的實證研究：初探與啟發。見羅嘉怡、巢偉儀、岑紹基、祁永華(主編)，《多語言、多文化環境下的中國語文教育：理論與實踐》，頁87-102。香港：香港大學出版社。

